*Mẫu số 37*

|  |  |
| --- | --- |
| **CỤC HÀNG HẢI VIỆT NAM** Vietnam Maritime Administration Cảng vụ hàng hải …………. The Maritime Administration of…………. **-------** | **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Socialist Republic of Vietnam Independence - Freedom - Happiness **---------------** |
| Số: /QĐ-CVHH *No…………….* | *…….., ngày …. tháng …. năm 20…. ….., Date………………………..* |

**QUYẾT ĐỊNH**

**Tạm giữ tàu biển**

Decision on temporary detention of ship

Căn cứ Bộ luật Hàng hải Việt Nam ngày 25 tháng 11 năm 2015;

Pursuant to the Maritime Code of Vietnam dated 25 November 2015;

Căn cứ Nghị định số ..../20..../NĐ-CP ngày ... tháng ... năm 20..... của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Bộ luật Hàng hải Việt Nam về quản lý hoạt động hàng hải (dưới đây gọi là Nghị định số: ..../20..../NĐ-CP),

Pursuant to Decree …./20.../NĐ-CP dated ……. of the Government on Management of Maritime Activities (hereinafter referred to as Decree No. ……/20....ND-CP),

**QUYẾT ĐỊNH**

IT IS HEREBY DECIDED

Tạm giữ tàu biển: ………………………………………………………………………………….

To temporality detain the ship:

Quốc tịch: …………………………………………………………………………………………...

Nationality:

Chủ tàu: …………………………………………………………………………………………….

Shipowners:

Tên thuyền trưởng: ………………………………………………………………………………….

Name of Ship’s master:

Lý do tạm giữ: ………………………………………………………………………………………

Reasons for the temporary detention:

Thời điểm bắt đầu việc tạm giữ: ………………………….……………………………………

Time of the commencement of temporary detention:

Địa điểm tạm giữ: …………………………………………………………………………………..

Place of temporary detention:

Yêu cầu thực hiện: …………………………………………………………………………………

It is requested:

|  |  |
| --- | --- |
| ***Nơi nhận/To:*** - Thuyền trưởng; Ship’s Master - Cục Hàng hải Việt Nam (để b/c); Vietnam Maritime Administration (for reporting) - Các CQ QLNN tại cảng; State management administrations at port - Lưu HC+……………… Filed at | **GIÁM ĐỐC** Director |